

# INFOBLAT

2 / 2021



Welttag vun der Trisomie 21

## Dans ce numéro:

- Rapports du Conseil communal
- An eiser Gemeng
- Nouveaux horaires RGTR
- Welttag vun der Trisomie 21
- Label "Esou schmaacht Lëtzebuerg"



Administration communale de Weiler-la-Tour  
7, rue du Schlammestee L- 5770 Weiler-la-Tour  
Tél: 26 61 71 -1 | [info@weiler-la-tour.lu](mailto:info@weiler-la-tour.lu) | [www.weiler-la-tour.lu](http://www.weiler-la-tour.lu)

# Inhalt sommaire

03	E puer Wuert vum Buergermeeschter Le mot du bourgmestre
04	An eiser Gemeng Dans notre commune
07	D'Chorale Weiler an Haassel an Zäite vu Covid-19 La chorale de Weiler et Hassel
10	Weltdag vun der Trisomie 21 Journée de la trisomie 21
12	Nord-Amerika Auswanderung Émigration en Amérique du nord
15	"Sou schmaacht Lëtzebuerg" Label Label "Sou schmaacht Lëtzebuerg"
16	Nei Auerzäite vum Bus Nouveaux horaires RGTR
22	Hondsreegelung Règlements relatifs aux chiens
24	Fête des cultures Fête des cultures
26	Gemengerotssitzungen Séances du Conseil communal
30	An eiser Gemeng Dans notre commune
34	Nei Mataarbechter Nouveaux engagés
35	Kontakt Contact

# E puer Wuert vum Buergermeeschter

Léif Matbiergerinnen, Léif Matbierger,

Elo schonn iwwert ee Joer liewe mir an dësen exzeptionellen Zäiten a Konditiounen a fänken un es midd ze ginn, net nëmme sozial mee, a virun allem och mental. Kontakter, sief et an der Famill, mat eise Frënn oder bei de Gemengenaktivitéite feelen immens.

Fester, déi vun eise Veräiner organiséiert ginn hu jorelaang Dynamik a Gemengeliewen era bruecht a Bierger a Biergerinnen aus deenen dréi Dierfer zesummebruecht fir schéi Momenter mateneen ze verbréngen. Et géif eis alleguerten erëm besser goe wann d'Liewen an déi gewinnte Fräiheeten erëm zur Normalitéit géife ginn. Lues awer sécher gesi mir awer Luucht um Enn vum Tunnel.

Jiddereen dee well soll och Méiglechkeet kréie geimpft ze ginn!

Als Gemeng stelle mir all Persoun iwwert 65 Joer an all Bierger dee vulnerabel ass ee Gratis Transport zu engem Impfzentrum zur Verfügung.

Trotz der Pandemie bereeden mir eis intensiv vir, d'Schoulrentrée 2021/2022 mat eisem neie Schoukplex unzefänken. Och d'Aarbechte vun eiser "Stiffchen" zu Haassel komme weider a wäerten dëst Joer fir d'Awunner a Clibb aus

eiser Gemeng opgoen.

Weiderhi schaffe mir un engem neien Duerfkär ob der Maartplaz zu Haassel a wëllen eis Gemeng esou méi modern an attraktiv gestalten.

Loosst mech och nach kuerz erwänen, dass mir ab elo d'Infoblat lokal drécke loosse fir eis Lëtzebuergesch Entreprisen ze ënnerstëtzen, gedréckt ob 100% recycléiertem Pabeier.

Weiderhi sinn ech houfreg lech matzedeelen dass mir de „Sou schmaacht Lëtzebuerg“ Label krute fir d'lessen wat mir eise Kanner an der Maison relais an an der Crèche zerwéieren.

Zum Schluss wënschen ech lech an Äre Famille weiderhi vill Kraaft a schéin Ouschteren !

Vincent Reding  
Buergermeeschter



## Le mot du bourgmestre

Chères concitoyennes, chers concitoyens,

Depuis un an, nous vivons dans une situation et des conditions exceptionnelles et nous commençons à être fatigués, non seulement à cause du manque de relations sociales, mais aussi à cause du défi mental. La famille, les proches, les amis et même toutes les activités communautaires sont restreintes

Les fêtes communales, qui sont organisées depuis des décennies par nos associations et clubs et qui ont toujours apporté du dynamisme à nos villages pour rassembler nos citoyens et partager de beaux moments nous manquent aussi cruellement. Nous nous porterions tous mieux si la vie avec les libertés que nous avons acquises, redevenait normale.

Lentement mais sûrement, nous voyons la lumière au bout du tunnel. Pour cette raison, la municipalité prend en charge le transport de toutes les personnes de plus de 65 ans et des citoyens vulnérables vers les centres de vaccination. Ceux qui souhaitent se faire vacciner devraient avoir cette possibilité.

Nous sommes occupés à planifier la rentrée scolaire 2021/2022 avec un nouveau bâtiment scolaire. De même, les travaux sur notre « Stiffchen » progressent et seront disponibles pour nos habitants et associations cette année.

De plus, nous travaillons sur une amélioration de la « Maartplaz » à Haassel afin de rendre la commune plus moderne et attractive.

Permettez-moi de mentionner brièvement que l'Infoblat a été traité par une société luxembourgeoise, imprimé sur papier 100% recyclé. Une imprimerie climatiquement neutre qui compense 100% de ses émissions de CO2.

J'ai le grand plaisir de mentionner que nous avons reçu le label "Sou schmaacht Lëtzebuerg" dans notre Maison relais et la crèche pour la nourriture de haute qualité locale, que nous offrons à nos enfants.

Je vous souhaite, à vous, vos proches et à vos familles, beaucoup de courage en ces temps difficiles et de joyeuses Pâques.

Restez en bonne santé.

Vincent Reding  
Bourgmestre

# Visitt vun de Projete "nei Schoul" a "Stiffchen" 22.01.2021

De Buergermeeschter Vincent Reding war sech, mat der éischer Schäffin Andrée Colas de Fortschrëtt vum Bau vum neien Deel vun der Schoul an der "Stiffchen" zu Haassel ukucken.

D'weiler Schoul vergréissert sech ëm een Appui-Sall an d'Maison relais kritt e Rollespill-Sall bäi. Alle béid Institutiounen kënnen de neie Psychomotorik-Sall an de neie Personalraum notzen. De grouse Raum um Rez-de-chaussée gëtt a véier Beräicher opgedeelt a beinhalt eng Mediathék an eng Bibliothék.

De fréiere Pompjesbau, "d'Stiffchen" befënnt sech momentan am Ëmbau. No den Aarbechte kann de Sall vun all de Bierger an Associatiounen gelount ginn.



# Liichten an Heeschen – 02.02.2021



Dëst Joer wor alles e bëssen anescht. D'Kanner hunn en Dënschdeg, den 2. Februar 2021 all zesummen an der Schoul geliicht a kruten eng Tiitche vun der Gemeng ausgedeelt.



# Neit Schëld zu Siren



D'Gemengenaarbeschter hunn an der "rue de Moutfort" beim Rond Point e neit Schëld, mam Numm "Syren" realiséiert. Dëst ass aus zwou verschidden Zorte vu Steng entstaanen an et ass am Fréijoer mat Blummen beplantz ginn.



**VOR EINIGEN ZUTATEN  
SCHÜTZE ICH MICH...**



Auch in Zeiten von Social Distancing gibt es verheerende Zutaten, vor denen es sich in der Kakaoindustrie zu schützen gilt: Niedrigsteinkommen und extreme Armut der Produzenten\*innen, Ausbeutung von Kindern auf Plantagen, übermäßiger Einsatz von Pestiziden sowie massive Abholzung. Fairtrade engagiert sich für den Schutz der Produzenten\*innen, einen existenzsichernden Lohn und menschenwürdige Arbeits- und Lebensbedingungen.

Entscheiden auch Sie sich für Fairtrade-zertifizierte Produkte und unterstützen Sie so die Kakaoproduzenten\*innen in Westafrika und Lateinamerika.

Mehr Informationen unter:  
[www.fairtrade.lu](http://www.fairtrade.lu)

Découvrez nos trois acteurs locaux engagés, Jos&Jean-Marie Neuberg, les Ateliers du Tricentenaire et Namur qui vous proposent chaque année pour Pâques une variation de créations et figurines avec des ingrédients locaux et associé à du chocolat Fairtrade. Plus d'informations sur :



# D'Chorale Weiler & Haassel an Zäite vu Covid-19

**Chorale  
Sre Cécile**



**2020, 2021 - Joeren, an deenen d'gesellschaftlecht Zesummeliewe vun den Anti-Corona-Moosname bestëmmt gëtt.**

**8. Mäerz 2020:** leschten Optrëtt um Duxall vun der Weiler Porkierch virum totale Shutdown zu Lëtzebuerg

Fréijoer 2020: wéi fir all Veräiner, hunn d'Auswierkung vum der Pandemie d'Aktivitéite beim Weiler Gesank fir d'éischt gestoppt, duerno zolidd gebremst.

**Reprise no 2 Méint, de 5. Juli 2020, énnert geännerte Virzeechen:**

Sonndeg fir Sonndeg, um 9.30 Auer, mat méistëmmege liturgesche Gesäng a reliéise Lidder aus dem ugestaamte Repertoire am grouse Chouerraum vun der Weiler Kierch, begleet vun der Organistin op der classescher Uergel oder um elektronesch Piano, am Aklank mat de sanitäre Bestëmmungen: sangen am Sëtzen mat Mask a virgeschriwwenem Mindestofstand.

Fir d'Kommiounsmass de **4. Oktober 2020** gouf eng op déi Feierlechkeet zougesechnidene Auswiel zeréckbehalen.

Vu senger beschter Säit wäert de Gemëschte Chouer sech weisen **nächsten 18. Abrëll** bei Geleeënheet vun der Mediemaass, déi den Dag am Toun an am Bild aus der Porkierch vu Weiler iwwerdroe soll ginn.

Ausserdeem iwwerhëlt d'Chorale och bei Begräfnismassen d'Aufgab, d'Famill am Trauer mat engem passende Programm beim Abschied vun hirem léiwem Verstuerwenen ze begleeten.

Keng Veräinsfeier, Prouwen laut de jeeweiligen Direktiven: Corona verännert d'Gewunnechte beim Weiler Gesank - an dach stäerkt dës Situatioun de Chouer a sengem Engagement.



**D'Roby Schmit gëtt  
Cäcilienlag ausgezeechent  
mat dem Insigne de Mérite**



# Dérogation pesticide eau potable

La conformité de la qualité des eaux destinées à la consommation humaine est encadrée par le règlement grand-ducal modifié du 7 octobre 2002. Le fournisseur d'eau potable assure le contrôle régulier de la qualité de l'eau. L'annexe 1, partie B du règlement grand-ducal précité fixe une valeur paramétrique à 0.1 µg/l pour chaque substance pesticide et métabolites et à 0.5 µg/l pour le total des pesticides et métabolites quantifiés. Ces limites sont imposées par la Directive européenne 98/83/CE.

**En matière de santé publique et de qualité de l'eau potable, le Luxembourg applique le principe de précaution. Ainsi, le Luxembourg a opté pour une approche stricte à l'égard des métabolites de pesticides, en considérant que tous les métabolites de détectés sont pertinents. Ainsi chaque détection est prise avec une grande considération.**

Contrairement aux autres valeurs paramétriques fixées par la réglementation, les limites sur les pesticides ne sont pas fondées sur une approche toxicologique et n'ont donc pas de signification sanitaire ; elles ont pour objectif de réduire la présence des composés pesticides au plus bas niveau de concentration possible dans la ressource en eau. Si une substance pesticide ou métabolite de pesticide est détectée dans le cadre du contrôle sanitaire de la qualité de l'eau potable, c'est la notion de valeur-guide qui est utilisée pour l'évaluation du risque sanitaire. La valeur-guide, propre à chaque substance pesticide, est établie par les services de la Santé.

Ainsi, lorsque la concentration en pesticides est supérieure à la valeur paramétrique, mais inférieure à sa valeur-guide, l'eau ne présente pas de risque pour la santé du consommateur et peut-être consommée en toute sécurité. S'il n'a pas d'autre moyen raisonnable pour garantir l'approvisionnement d'une zone de fourniture, le fournisseur introduit une demande de dérogation pour ce paramètre, conformément aux dispositions de l'article 11 du règlement grand-ducal précité. Cette demande est instruite par les services du ministère de la Santé et par l'AGE.

Cette dérogation est encadrée par un arrêté ministériel conjoint qui fixe notamment un certain nombre de prescriptions à respecter par le fournisseur d'eau potable dont notamment le renforcement du suivi de la qualité d'eau, la mise en place d'un plan d'actions, et le cas échéant la réalisation de travaux d'investissements, pour rétablir dans les meilleurs délais, le respect des valeurs paramétriques fixées par l'arrête ministériel précité.

La dérogation est octroyée pour une durée limitée dans le temps qui ne saurait excéder 3 ans. Lorsque le retour à la conformité induit la réalisation de travaux d'investissements de grande envergure pouvant nécessiter plus de temps pour leur réalisation, la dérogation peut être prolongée. Les modalités de cette prolongation sont encadrées par le règlement ministériel précité.

Le contrôle sanitaire de la qualité de l'eau potable distribuée sur le territoire de la commune de Weiler-la-Tour, a mis en évidence des dépassements de la valeur paramétrique de 0.1 µg/l pour le paramètre métabolite de pesticide métazachlore-ESA et métolachlore-ESA avec une valeur moyenne mesurée de 0.3 µg/l. La valeur-guide pour le paramètre métazachlore-ESA et métolachlore-ESA, fixée par le ministère de la Santé, est de 1.0 µg/l.

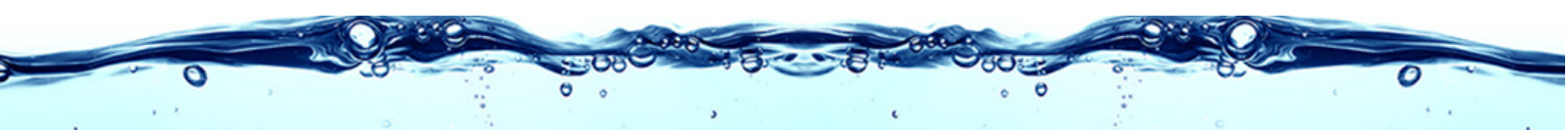
La commune de Weiler-la-Tour a donc engagé une procédure de demande de dérogation pour ce paramètre. Dans la mesure où, la valeur en métazachlore-ESA et métolachlore-ESA mesurée dans l'eau potable est **largement inférieure à sa valeur-guide, l'utilisation et la consommation de l'eau ne constitue pas de risque potentiel pour la santé humaine**. Ainsi, une dérogation a été octroyée à la commune de Weiler-la-Tour, pour le paramètre métabolite de pesticide métazachlore-ESA et métolachlore-ESA, pour une période de 12 mois, à compter du 18 mars 2021.

**Pendant toute cette période, l'eau distribuée par la commune de Weiler-la-Tour peut donc être consommée en toute sécurité.**

L'arrêté de dérogation fixe les prescriptions à mettre en place par la commune de de Weiler-la-Tour, pour rétablir rapidement le respect des valeurs paramétriques fixées par l'arrête grand-ducal modifié du 07 octobre 2002.

L'ensemble des équipes de la commune de de Weiler-la-Tour est mobilisé pour la mise en œuvre de ces actions.

Ainsi la commune de Weiler-la-Tour a planifié la mise en place d'une station de traitement par charbon actif.



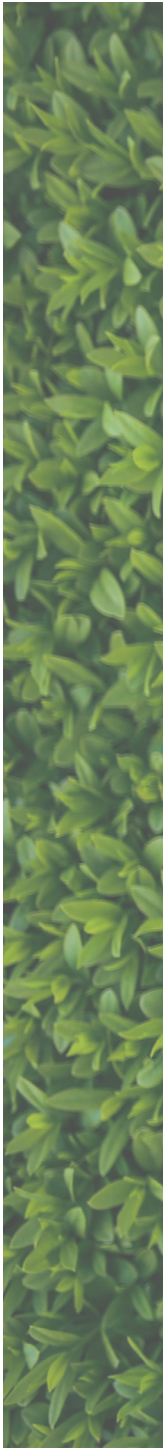


# Hecken Aktioun – 04.03.2021

D'Gemeng Weiler, an Zesummenaarbecht mam SIAS an all de Schüler aus dem Cycle 3.2, 4.1 a 4.2, hunn de 4. Mäerz um Projet "Schoulgaart" geschafft.

D'Schüler ware begeeschtert fir matzehëllef an insgesamt 700 Hecken ze planzen. Och den 2. Schaffen huet matgeholf. Dëse Projet ass wichteg fir d'Nohaltegkeet an der Gemeng an et bréngt de Schüler den Ëmgang mat der Natur nach méi no.

Iwwert d'ganz Joer 2021 ginn an der Gemeng Weiler-la-Tour nei Beem geplantz a vill flott Blummewisen ugeluecht, déi ganz wichteg fir d'Erhale vun de Beien an aneren Insekten sinn.



## Eng Rous fir Feltesdag – 14.02.2021



Fir Valentinsdag kruten all d'Mataarbechterinne vun der Gemeng Weiler-la-Tour eng Rous vum Buergermeeschter Vincent Reding ausgedeelt.



## Weltdag vun der Trisomie 21



Den 21. Mäerz wor de Weltdag vun der Trisomie 21. Déi ganz Administratioun vun der Gemeng Weiler-la-Tour huet sech solidaresch gewisen an huet op dësem Dag zwou verschidde Strëmp ugedoen.



La Journée mondiale de la Trisomie 21 est célébrée chaque année le 21 mars.

Toute l'équipe de l'administration communale de Weiler-la-Tour a montré sa solidarité aux personnes ayant la trisomie 21 en mettant deux chaussettes différentes.

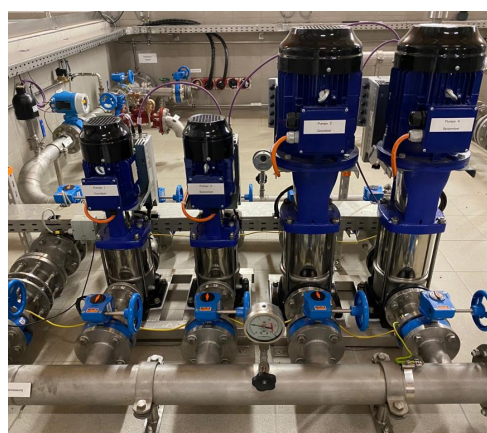
# Aarbechte vum Gemengenatelier

## NOX-Test



Dëst Joer participéiert eis Gemeng un der "NO<sub>2</sub>-Passivsammler-Kampagne 2021" vum Ministère de l'Environnement, du Climat et du Développement durable.

## Waasserprouwen



De Service Technique hëlt regelméisseg Waasserprouwen an de Buere vun der Gemeng.

D'Leitungswaasser aus der Gemeng entsprécht de strenge Waassernorme vu Lëtzebuerg, ouni Chlor ze benotzen.

## Holz schneiden

D'Holz gëtt scho fläisseg vun eise Gemengenaarbechter verschafft a geschnidden.

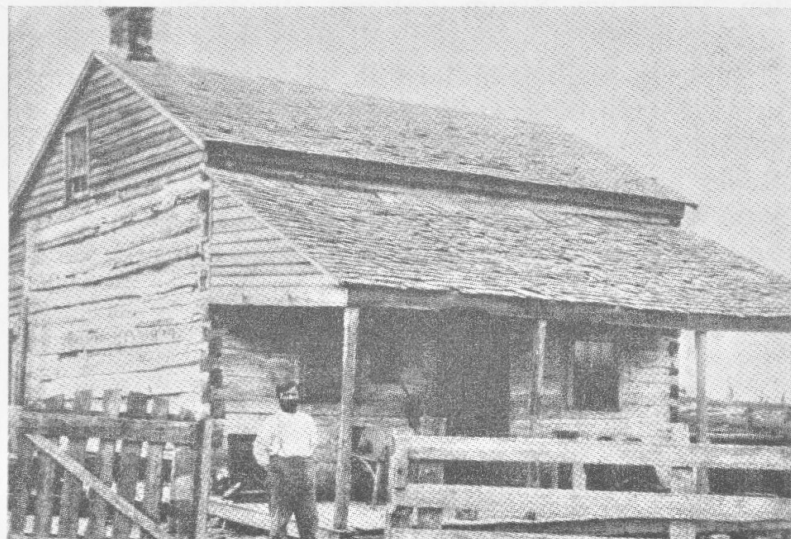
All Bierger ka sech Holz bestellen, dat am Hierscht geliwwert gëtt.

De Formulaire kann op eisem Internetsite erofgeluede ginn.



# Nord-Amerika Auswanderung aus der Gemeinde Weiler-zum-Turm

Siedlerhaus, um 1840 erbaut



Etliche interessante Broschüren, welche im Laufe der Zeit in unserer Gemeinde veröffentlicht wurden, dokumentieren nicht nur die jeweiligen Vereinsaktivitäten sondern auch das Leben der Einwohner im 18., 19. und 20. Jahrhundert.

Die Auswanderung nach Amerika aus den Ortschaften Hassel und Weiler wurde öfters darin erwähnt, eine Liste aber bis dato nicht erstellt. Dies erweist sich als schwierig da bis 1876 keine Abmeldepflicht in den Gemeinden bestand. Im Buch von Änder Hatz: EMIGRANTS ET REMIGRANTS LUXEMBOURGEOIS DE 1876 A 1900 werden 34 Auswanderer aus unseren drei Ortschaften aufgelistet.

Die nachfolgenden Listen sind ein erster Versuch den größten Teil der Emigranten zu erfassen. Vervollständigungen oder weitere Informationen sind natürlich sehr willkommen. Im 2ten Teil wird die eine oder andere Familie genauer unter die Lupe genommen.

M.G

Mitglied der Kulturkommission

## Hassel:

Name und Geburt	Hausname	Auswanderung	Anzahl
Victor Frantzen *1881	Moltesch	1909	1
Johann Hames *1795 ∞ Franziska Guidinger	Zirden	1851	9
Anna Hengel *1803 ∞ Nicolas Jacoby	Schouschtesch	1847	4
Franz Hengel *1808 ∞ Margaretha Ludovicy	Schouschtesch	1847	9
Peter Hengel *1817 ∞ Catharina Reckinger	Schouschtesch	1847	1
Catharina Kauffmann *1828 ∞ Johann Bertrang	Phlöpps	1856/1858	3
Dominik Keffeler *1835 ∞ Catharina Kauffmann	Schmatz	1854/1860	2
Karl Franz Keffeler *1812 ∞ Barbara Hamen	Keffelesch	1856	6
Johann Peter Keffeler *1833 ∞ Anna Muller	Schmatz	1854/1860	2
Margaretha Keffeler *1831	Schmatz	1854	1
Nicolas Keffeler *1841 ∞ Anna Wilhelm	Schmatz	1884	9
Johann Peter Neiers *1823 ∞ I A.Steichen II J.Steichen	Moltesch	1874	6
Leonie Poth *1929 ∞ Henri Frieden	Poths		1
Maria Ross *1875 ∞ Vincent Freis		1910	5
Johann Sonntag *1853 ∞ Catharina Federspiel	Karnelches	1886	4
Leonhard Weber *1869 ∞ Maria Anna Lakaf	Schmatz	1893	2

## Syren:

Name und Geburt	Hausname	Auswanderung	Anzahl
Franz Bach *1822 ∞ Maria Berens	Mechels	nach 1854	5
Nicolas Bleser *1860	Blesesch	vor 1893	1
Mathias Dimmer *1798 ∞ Johanna Meyer	Moltesch	1854	9
Daniel Drees(Dreis) *1802 ∞ M. Entringer	Brandenburgesch	1847/1848	9
Franz Faber *1865 ∞ Anna Kelsen	Schouschtesch	1886	2
Joh. Nic. Gudenkauf *1833 ∞ C. Lauterbour	Gudenkauffs	1878	6
Anna Kauffmann *1837 ∞ Michel Bina	Kauffmanns	1863	4
Catharina Kedinger *1813 ∞ Peter Simmer		1841	4
Peter Kemp *1819 ∞ Maria Sadler	Frantzen	1867	11
Anna Knepper*1817 ∞ Mathias Zeimet	Schmatz	1852	9
Peter Kolber *1816 ∞ Anna Rinn	Péitesch	1865/1869	7
Joh. Jacob Lorang *1874	Lorangs	1893	1
Johann Peter Ludovicy *1856		1888	1
Nicolas Ludovicy *1821 ∞ Theresa Schloesser		1864	9
August Molitor *1885	Kauffmanns	1916	1
Nicolas Neiers *1863	Neiersen	1888	1
Paul Neiers *1865	Neiersen	1888	1
Anna Rauen *1858 ∞ Peter Schaaf	Jans?	1887	3
Nicolas Steichen *1815 ∞ Magdalena Pesch	Kongsen	1871	5
Margaretha Ury *1874	Mechles ?	1894	1
Paul Ury *1870	Mechles ?	1893	1

### Auf folgende Quellen wurde zurückgegriffen:

- Weiler-la-Tour: 75 Jahre Cäcilienverein 1890-1965, 10 Jahre Football-Club 1955-1965
- Weiler-la-Tour: Centenaire de l'Église Paroissiale de 1876-1976
- Pompjeën vun Haassel 1931-1981
- Familienchronik der Gemeinde Weilerzum-Turm von Dr. Prosper Kayser, Paul Vanolst und Hubert Job
- Volkszählungen sowohl aus Luxemburg als auch aus Amerika
- Luxemburger Gazette von Nicholas Gonner (Index von Jean Ensich, Jean-Claude Muller und Robert E. Owen)
- Internetsite: familysearch.com und findagrave.com



Nicholas GONNER  
Luxembourgers in the New World

## Weiler-la-Tour:

Name und Geburt	Hausname	Auswanderung	Anzahl
Catharina Arendt *1827	Schlass/Busser	1847	1
Johann Bintz * 1828 ∞ Margaretha Rovin	Péitesch	1870	8
Franz Burmesch *1803 ∞ Anna Maria Jacques	Foossen/Kouns	1846	7
Nicolas Colling *1906 ∞ Maria Catharina Roller	Hedos/Foossen	1934	2
Johann-Peter Colling *1889	Muedelens	1911	1
Catharina Ducheng *1846	Hiewans	1860/1861	1
Clara Ducheng *1840 ∞ Nicolas Demuth	Hiewans	1860/1861	2
Johann P. Erpelding *1880	Beckesch	1910	1
Wilhelmine Erpelding *1884	Beckesch	1910	1
Jacob Hames *1836	Jans	vor 1866	1
Nicolas Heinen *1889	Klautjes	1912	1
Johann Hentgen *1829	Schwirtz	1860	1
Nicolas Kremer *1819 ∞ Margaretha Dresch	Hirdenhaus	1883/1887	4
Margaretha Mertzig*1841 ∞ Johann Gruenen	Jangen	1889	5
Agatha Moes *1868 ∞ I Nic Schwachtgen II Aug. Colling	Hedos/Foossen	1891/1927	1
Barbara Moes *1865	Hedos/Foossen	1900	1
Agatha Oe *1886 ∞ Peter Winkel	Uewerzammesch	nach 1908	2
Anton Oe *1884	Uewerzammesch	1912	1
Jacob Oe *1827 ∞ Anna Maria Reuter	Ënnerzammesch	1870	8
Peter Oe *1835 ∞ Anna Weimerskirch	Ënnerzammesch	1876/1877	3
Peter Olinger *1836 ∞ Maria Anton	Olengesch/Dottesch	1887	6
Anna C. Reichling *1819 ∞ Mathias Sauser	Mechels	1848/1850	2
Peter Reichling *1827 ∞ Barbara Dondelinger	Uedems	1870	2
Peter Reisdorf *1833 ∞ Elisabeth Muller	Huel	1875	8
Camilla Schwachtgen *1895	Hedos/Foossen	1919	1
Theodor Seil *1876	Neckels	1906	1
Jacob Thill *1819 ∞ Margaretha Wivinis	Stoffels/Klautjes	1847	2
Peter Thill *1809 ∞ Susanna Watry	Uedems	1847	7
Heinrich Wagner *1813 ∞ Maria Barthel	Mertz	1862	7

### Commune de Weiler-la-Tour

Population 1876: 992  
1900: 774

Emigrants m: 18 f: 16 t: 34  
Rémigrants m: 1 f: - t: 1

#### **Section de Hassel**

##### *a) émigrés*

4285 KEFFELER Nicolas 5 4 1884  
4286 NEIERS Jean Pierre 2 3 1886

### **Section de Syren**

##### *a) émigrés*

4287 GUDENKAUF Jean Nicolas 3 3 1878  
4288 LUDOVICY Jean Pierre 1 0 1888  
4289 NEIERTZ Nicolas 1 0 1888  
4290 NEIERTZ Paul 1 0 1888  
4291 SCHAAF Pierre 1 2 1887

##### *b) rémigrés*

4292 MULLER Pierre 1 0 1893

### **Section de Weiler-la-Tour**

##### *a) émigrés*

4293 MOES Agathe 0 1 1891  
4294 OLINGER Pierre 4 3 1887

# Sou schmaacht Lëtzebuerg!

Sou schmaacht  
**Lëtzebuerg**

Savourez le Luxembourg



D'Kantin vun der Maison relais an der Crèche aus der Gemeng Weiler-la-Tour hunn de Label "Sou schmaacht Lëtzebuerg" kritt.

"Sou schmaacht Lëtzebuerg" ass eng Sensibiliséierungs- an Informatiounskampagne, déi vun der "Chambre d'Agriculture" an Zesummenaarbecht mam "Ministère de l'Agriculture" 2009 an d'Liewe geruff gouf. D'Ziel vun der Kampagne ass et, d'Virzich vun de regionale Liewensmëttel, esou wéi d'Veifalt vun den eenheemesche landwirtschaftleche Produite ze vermëttelen. D'Kanner léieren esou, sech regional a gutt ze ernären an esou gëtt och den ökologesche Foussofdruck verréngert an CO2 agespuert.

Mir soen eisem Kach dem Jérôme, der Maison relais, der Crèche, an der ganzer Equipe vu Sodexo Merci fir hiert Engagement.



Le label « Sou schmaacht Lëtzebuerg » vient d'être remis à la cantine de la maison relais et de la crèche de la commune de Weiler-la-Tour.

« Sou schmaacht Lëtzebuerg » est une campagne de sensibilisation et d'information visant à promouvoir les produits alimentaires issus de l'agriculture, de la viticulture et de l'horticulture luxembourgeoise. Elle a été initiée par la Chambre d'Agriculture en 2009 en étroite collaboration avec le Ministère de l'Agriculture. L'objectif de la campagne est de donner plus de visibilité aux produits issus du terroir luxembourgeois et d'informer le consommateur sur la diversité des produits agricoles indigènes, de faire connaître aux enfants les aliments de la région et de réduire l'empreinte écologique.

Nous remercions notre chef cuisinier Jérôme, la Maison relais, la crèche et toute l'équipe de Sodexo pour leur engagement.



# Changement d'horaires – Ligne 192 à partir du 9 mai 2021

## 192 Luxembourg - Hassel - Bous



N° de courses	2100	2180	2190	2210	2230	2250	2380	4180	4240	4300	4360	4400
<b>Programme de circulation</b>	<b>Ø</b>	<b>Ø</b>	<b>Ø</b>	<b>Ø</b>	<b>Ø</b>	<b>Ø</b>	<b>Ø</b>	<b>Ø</b>	<b>Ø</b>	<b>Ø</b>	<b>Ø</b>	<b>Ø</b>
<b>Exploitant</b>	<b>CP</b>	<b>CP</b>	<b>CP</b>	<b>CP</b>	<b>CP</b>	<b>CP</b>	<b>CP</b>	<b>CP</b>	<b>CP</b>	<b>CP</b>	<b>CP</b>	<b>CP</b>
LUX (Dare), Boule d'or	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10
LUX (Beverend), Centre Bel	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10
LUX (Beverend), Hippodrome	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10
LUX (Beverend), Neuhäuser	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10
RODAS, Jungel	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10
RODAS, Am Heuschäpeling	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10
REPERAGE, Kérechtem	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10
REPERAGE, Am Keler	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10
REPERAGE, Udergärdchen	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10
ALZHEIM, Trappchen	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10
ALZHEIM, Handchen	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10
ROUSSELLA TOUS, Camping	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10
ROUSSELLA TOUS, Schenken	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10
ROUSSELLA TOUS, Ruedigens	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10
ROUSSELLA TOUS, Selt	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10
ROUSSELLA TOUS, Peltberg	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10
RASEL, Dellen	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10
RASEL, Gassen	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10
RASEL, Kärdchen	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10
FLÖCKCH, Gëllewee	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10
FLÖCKCH, Op der Pelt	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10
GÄRNEL, Henggen	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10
GÄRNEL, Gemeng	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10
GÖNDELÄNG, Gendelgärdchen	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10
KOLDBRONN, Kain	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10
KOLDBRONN, Hanner Luetech	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10
RIEL, Juel	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10
SKALLG, Pöng	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10
BONDORGE (BOIS), Bëlegemess	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10
BOIS, Käin	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10
BOIS, Käuel	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10

N° de courses	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10
<b>Programme de circulation</b>	<b>Ø</b>	<b>Ø</b>	<b>Ø</b>	<b>Ø</b>	<b>Ø</b>	<b>Ø</b>	<b>Ø</b>	<b>Ø</b>	<b>Ø</b>	<b>Ø</b>	<b>Ø</b>	<b>Ø</b>
<b>Exploitant</b>	<b>CP</b>	<b>CP</b>	<b>CP</b>	<b>CP</b>	<b>CP</b>	<b>CP</b>	<b>CP</b>	<b>CP</b>	<b>CP</b>	<b>CP</b>	<b>CP</b>	<b>CP</b>
LUX (Dare), Boule d'or	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10
LUX (Beverend), Centre Bel	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10
LUX (Beverend), Hippodrome	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10
LUX (Beverend), Neuhäuser	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10
RODAS, Jungel	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10
RODAS, Am Heuschäpeling	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10
REPERAGE, Kérechtem	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10
REPERAGE, Am Keler	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10
REPERAGE, Udergärdchen	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10
ALZHEIM, Trappchen	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10
ALZHEIM, Handchen	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10
ROUSSELLA TOUS, Camping	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10
ROUSSELLA TOUS, Schenken	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10
ROUSSELLA TOUS, Ruedigens	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10
ROUSSELLA TOUS, Selt	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10
ROUSSELLA TOUS, Peltberg	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10
RASEL, Dellen	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10
RASEL, Gassen	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10
RASEL, Kärdchen	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10
FLÖCKCH, Gëllewee	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10
FLÖCKCH, Op der Pelt	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10
GÄRNEL, Henggen	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10
GÄRNEL, Gemeng	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10
GÖNDELÄNG, Gendelgärdchen	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10
KOLDBRONN, Kain	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10
KOLDBRONN, Hanner Luetech	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10
RIEL, Juel	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10
SKALLG, Pöng	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10
BONDORGE (BOIS), Bëlegemess	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10
BOIS, Käin	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10
BOIS, Käuel	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10	Ø10

Explications:  
 Ø = ligne jour ouvrable  
 Ø = samedi et dimanche (jour férié)  
 Ø = ligne jour ouvrable  
 Ø = samedi et dimanche



N° de courses	7h45	7h40	8h20	8h50	9h20	8h50
<b>Programme de circulation</b>	<b>SP</b>	<b>SP</b>		<b>SP</b>		<b>SP</b>
<b>Exploitant</b>	<b>CP</b>	<b>CP</b>	<b>CP</b>	<b>CP</b>	<b>CP</b>	<b>CP</b>
LUX (Cars), Remise spiale	18 82	18 05	20 05	21 20	22 00	23 00
LUX (Buses), Centre Bel	18 82	18 07	20 07	21 22	22 02	23 02
LUX (Buses), Hippodrome	18 82	18 06	20 06	21 21	22 01	23 01
LUX (Buses), Muehle Muel	18 82	18 04	20 04	21 19	21 59	23 00
WONALD, Jangeh	18 84	18 08	20 08	21 24	22 04	23 04
WONALD, Aus Haus Biding	18 84	18 07	20 07	21 23	22 03	23 03
WONALD, Gredelweier	18 87	18 09	20 09	21 27	22 07	23 07
WONALD, Aus Hoyer	18 88	18 11	20 11	21 26	22 06	23 06
WONALD, Untergeschleier	18 89	18 13	20 13	21 29	22 09	23 09
WONALD, Trepesch	18 90	18 14	20 14	21 30	22 10	23 10
WONALD, Hoeselweier	18 91	18 15	20 15	21 31	22 11	23 11
WONALD, Camping	18 92	18 17	20 17	21 33	22 13	23 13
WONALD, Schlemmer	18 93	18 19	20 19	21 35	22 15	23 15
WONALD, Huelgen	18 94	18 20	20 20	21 36	22 16	23 16
WONALD, Gell	18 97	18 21	20 21	21 37	22 17	23 17
WONALD, Felsweier	18 98	18 22	20 22	21 38	22 18	23 18
WONALD, Gellweier	18 99	18 23	20 23	21 39	22 19	23 19
WONALD, Kessweier	18 00	18 24	20 24	21 40	22 20	23 20
WONALD, Kessweier	18 00	18 25	20 25	21 41	22 21	23 21
WONALD, Kessweier	18 01	18 26	20 26	21 42	22 22	23 22
WONALD, Op der Fels	18 02	18 27	20 27	21 43	22 23	23 23
WONALD, Hoeselweier	18 07	18 30	20 30	21 47	22 27	23 27
WONALD, Gellweier	18 08	18 31	20 31	21 48	22 28	23 28
WONALD, Gellweier	18 09	18 32	20 32	21 49	22 29	23 29
WONALD, Gellweier	18 10	18 33	20 33	21 50	22 30	23 30
WONALD, Gellweier	18 11	18 34	20 34	21 51	22 31	23 31
WONALD, Gellweier	18 12	18 35	20 35	21 52	22 32	23 32
WONALD, Gellweier	18 13	18 36	20 36	21 53	22 33	23 33
WONALD, Gellweier	18 14	18 37	20 37	21 54	22 34	23 34
WONALD, Gellweier	18 15	18 38	20 38	21 55	22 35	23 35
WONALD, Gellweier	18 16	18 39	20 39	21 56	22 36	23 36
WONALD, Gellweier	18 17	18 40	20 40	21 57	22 37	23 37
WONALD, Gellweier	18 18	18 41	20 41	21 58	22 38	23 38
WONALD, Gellweier	18 19	18 42	20 42	21 59	22 39	23 39
WONALD, Gellweier	18 20	18 43	20 43	22 00	22 40	23 40
WONALD, Gellweier	18 21	18 44	20 44	22 01	22 41	23 41
WONALD, Gellweier	18 22	18 45	20 45	22 02	22 42	23 42

Exploitant:  
 SP = toutes les semaines  
 CP = tous les jours scolaires  
 SP = tous les jours scolaires

**Un arrêt DALHEIM - GEMENG est rajouté dans les deux directions**



# Changement d'horaires – Ligne 192 à partir du 9 mai 2021

**192** Bous - Hassel - Luxembourg

**RGTR**

N° de courses	2021						2021					
	01	02	03	04	05	06	07	08	09	10	11	
<b>Programme de circulation</b>	<b>Ø</b>	<b>Ø</b>	<b>Ø</b>	<b>Ø</b>	<b>Ø</b>	<b>Ø</b>	<b>Ø</b>	<b>Ø</b>	<b>Ø</b>	<b>Ø</b>	<b>Ø</b>	
<b>Exploitant</b>	<b>CFL</b>	<b>CFL</b>	<b>CFL</b>	<b>CFL</b>	<b>CFL</b>	<b>CFL</b>	<b>CFL</b>	<b>CFL</b>	<b>CFL</b>	<b>CFL</b>	<b>CFL</b>	
Bous, Cappel	08:55	09:00	09:05	09:10	09:15	09:20	09:35	09:40	09:45	09:50	09:55	
Bous, Kern	08:55	09:00	09:05	09:10	09:15	09:20	09:35	09:40	09:45	09:50	09:55	
WIFFELDORF (Bous), Hengeler	08:55	09:05	09:10	09:15	09:20	09:25	09:40	09:45	09:50	09:55	10:00	
WIFFELDORF (Bous), Hylengendries	08:55	09:05	09:10	09:15	09:20	09:25	09:40	09:45	09:50	09:55	10:00	
WILLERS, Pöding	08:55	09:05	09:10	09:15	09:20	09:25	09:40	09:45	09:50	09:55	10:00	
WILL, Avel	08:55	09:05	09:10	09:15	09:20	09:25	09:40	09:45	09:50	09:55	10:00	
WILDERHOFER, Hannel Luedrich	08:55	09:05	09:10	09:15	09:20	09:25	09:40	09:45	09:50	09:55	10:00	
WILDERHOFER, Korb	08:55	09:05	09:10	09:15	09:20	09:25	09:40	09:45	09:50	09:55	10:00	
WILDFELSER, Gerdelengendries	08:55	09:11	09:15	09:20	09:25	09:30	09:45	09:50	09:55	10:00	10:05	
WILHELM, Gemeng	08:55	09:11	09:15	09:20	09:25	09:30	09:45	09:50	09:55	10:00	10:05	
WILHELM, Hengeler	08:55	09:11	09:15	09:20	09:25	09:30	09:45	09:50	09:55	10:00	10:05	
WILCOFF, Wilhelmer	08:55	09:15	09:20	09:25	09:30	09:35	09:50	09:55	10:00	10:05	10:10	
WISSEL, Kerdelen	08:55	09:20	09:25	09:30	09:35	09:40	09:55	10:00	10:05	10:10	10:15	
WISSEL, Kerdelen	08:55	09:25	09:30	09:35	09:40	09:45	10:00	10:05	10:10	10:15	10:20	
WISSEL, Deldien	08:55	09:25	09:30	09:35	09:40	09:45	10:00	10:05	10:10	10:15	10:20	
WILHELM, TOUSS, Pöding	08:55	09:21	09:25	09:30	09:35	09:40	09:55	10:00	10:05	10:10	10:15	
WILHELM, TOUSS, Selt	08:55	09:21	09:25	09:30	09:35	09:40	09:55	10:00	10:05	10:10	10:15	
WILHELM, TOUSS, Huelgauer	08:55	09:21	09:25	09:30	09:35	09:40	09:55	10:00	10:05	10:10	10:15	
WILHELM, TOUSS, Schwanefeld	08:55	09:21	09:25	09:30	09:35	09:40	09:55	10:00	10:05	10:10	10:15	
WILHELM, TOUSS, Cappel	08:55	09:21	09:25	09:30	09:35	09:40	09:55	10:00	10:05	10:10	10:15	
WILDERER, Hengeler	08:55	09:30	09:35	09:40	09:45	09:50	10:05	10:10	10:15	10:20	10:25	
WILDERER, Trappelen	08:55	09:30	09:35	09:40	09:45	09:50	10:05	10:10	10:15	10:20	10:25	
WISSEBAUER, Ullengendries	08:55	09:35	09:40	09:45	09:50	09:55	10:10	10:15	10:20	10:25	10:30	
WISSEBAUER, An Kier	08:55	09:35	09:40	09:45	09:50	09:55	10:10	10:15	10:20	10:25	10:30	
WISSEBAUER, Kerdelen	08:55	09:35	09:40	09:45	09:50	09:55	10:10	10:15	10:20	10:25	10:30	
WONAS, An Huelgauer	08:55	09:31	09:35	09:40	09:45	09:50	10:05	10:10	10:15	10:20	10:25	
WONAS, Gemeng	08:55	09:31	09:35	09:40	09:45	09:50	10:05	10:10	10:15	10:20	10:25	
WIL, Bouswiler, Huelgauer	08:55	09:31	09:35	09:40	09:45	09:50	10:05	10:10	10:15	10:20	10:25	
WIL, Bouswiler, Hengeler	08:55	09:31	09:35	09:40	09:45	09:50	10:05	10:10	10:15	10:20	10:25	
WIL, Bouswiler, Deldien	08:55	09:31	09:35	09:40	09:45	09:50	10:05	10:10	10:15	10:20	10:25	
WIL, Deldien, Bouswiler	08:55	09:31	09:35	09:40	09:45	09:50	10:05	10:10	10:15	10:20	10:25	

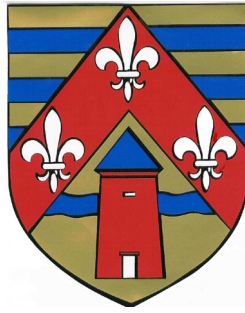
N° de courses	2021					2021				
	01	02	03	04	05	06	07	08	09	10
<b>Programme de circulation</b>	<b>Ø</b>	<b>Ø</b>	<b>Ø</b>	<b>Ø</b>	<b>Ø</b>	<b>Ø</b>	<b>Ø</b>	<b>Ø</b>	<b>Ø</b>	<b>Ø</b>
<b>Exploitant</b>	<b>CFL</b>	<b>CFL</b>	<b>CFL</b>	<b>CFL</b>	<b>CFL</b>	<b>CFL</b>	<b>CFL</b>	<b>CFL</b>	<b>CFL</b>	<b>CFL</b>
Bous, Cappel	10:00	10:05	10:10	10:15	10:20	10:35	10:40	10:45	10:50	10:55
Bous, Kern	10:00	10:05	10:10	10:15	10:20	10:35	10:40	10:45	10:50	10:55
WIFFELDORF (Bous), Hengeler	10:00	10:10	10:15	10:20	10:25	10:40	10:45	10:50	10:55	11:00
WIFFELDORF (Bous), Hylengendries	10:00	10:10	10:15	10:20	10:25	10:40	10:45	10:50	10:55	11:00
WILLERS, Pöding	10:00	10:10	10:15	10:20	10:25	10:40	10:45	10:50	10:55	11:00
WILL, Avel	10:00	10:10	10:15	10:20	10:25	10:40	10:45	10:50	10:55	11:00
WILDERHOFER, Hannel Luedrich	10:00	10:10	10:15	10:20	10:25	10:40	10:45	10:50	10:55	11:00
WILDERHOFER, Korb	10:00	10:10	10:15	10:20	10:25	10:40	10:45	10:50	10:55	11:00
WILDFELSER, Gerdelengendries	10:00	10:11	10:15	10:20	10:25	10:40	10:45	10:50	10:55	11:00
WILHELM, Gemeng	10:00	10:11	10:15	10:20	10:25	10:40	10:45	10:50	10:55	11:00
WILHELM, Hengeler	10:00	10:11	10:15	10:20	10:25	10:40	10:45	10:50	10:55	11:00
WILCOFF, Wilhelmer	10:00	10:15	10:20	10:25	10:30	10:45	10:50	10:55	11:00	11:05
WISSEL, Kerdelen	10:00	10:20	10:25	10:30	10:35	10:50	10:55	11:00	11:05	11:10
WISSEL, Kerdelen	10:00	10:25	10:30	10:35	10:40	10:55	11:00	11:05	11:10	11:15
WISSEL, Deldien	10:00	10:25	10:30	10:35	10:40	10:55	11:00	11:05	11:10	11:15
WILHELM, TOUSS, Pöding	10:00	10:21	10:25	10:30	10:35	10:50	10:55	11:00	11:05	11:10
WILHELM, TOUSS, Selt	10:00	10:21	10:25	10:30	10:35	10:50	10:55	11:00	11:05	11:10
WILHELM, TOUSS, Huelgauer	10:00	10:21	10:25	10:30	10:35	10:50	10:55	11:00	11:05	11:10
WILHELM, TOUSS, Schwanefeld	10:00	10:21	10:25	10:30	10:35	10:50	10:55	11:00	11:05	11:10
WILHELM, TOUSS, Cappel	10:00	10:21	10:25	10:30	10:35	10:50	10:55	11:00	11:05	11:10
WILDERER, Hengeler	10:00	10:30	10:35	10:40	10:45	11:00	11:05	11:10	11:15	11:20
WILDERER, Trappelen	10:00	10:30	10:35	10:40	10:45	11:00	11:05	11:10	11:15	11:20
WISSEBAUER, Ullengendries	10:00	10:35	10:40	10:45	10:50	11:05	11:10	11:15	11:20	11:25
WISSEBAUER, An Kier	10:00	10:35	10:40	10:45	10:50	11:05	11:10	11:15	11:20	11:25
WISSEBAUER, Kerdelen	10:00	10:35	10:40	10:45	10:50	11:05	11:10	11:15	11:20	11:25
WONAS, An Huelgauer	10:00	10:31	10:35	10:40	10:45	11:00	11:05	11:10	11:15	11:20
WONAS, Gemeng	10:00	10:31	10:35	10:40	10:45	11:00	11:05	11:10	11:15	11:20
WIL, Bouswiler, Huelgauer	10:00	10:31	10:35	10:40	10:45	11:00	11:05	11:10	11:15	11:20
WIL, Bouswiler, Hengeler	10:00	10:31	10:35	10:40	10:45	11:00	11:05	11:10	11:15	11:20
WIL, Bouswiler, Deldien	10:00	10:31	10:35	10:40	10:45	11:00	11:05	11:10	11:15	11:20
WIL, Deldien, Bouswiler	10:00	10:31	10:35	10:40	10:45	11:00	11:05	11:10	11:15	11:20

**Explications:**  
 Ø = tous jours circulantes  
 Ø = samedi et dimanche (sur demande)  
 Ø = tous jours circulantes  
 Ø = samedi et dimanche

N° de courses	7h47	7h41	8h21	8h41	9h21	8h21
<b>Page de circulation</b>	02	03		04		05
<b>Exploitant</b>	CP	CP	CP	CP	CP	CP
BOUS, Rapid	18-52	18-55	20-58	21-50	21-50	23-50
BOUS, Vert	18-52	18-55	20-58	21-50	21-50	23-50
BONLANGE (BOUS), Henggart	18-52	18-54	20-58	21-50	21-52	23-50
BONLANGE (BOUS), Kiergerdellen	18-52	18-54	20-58	21-52	21-54	23-52
BOLLING, Doring	18-52	18-54	20-58	21-50	21-52	23-52
BOSCH, Aard	18-52	18-57	20-58	21-50	21-54	23-50
BULCENHOEVE, Hannel Loutsch	18-52	18-55	20-58	21-50	21-50	23-50
BULCENHOEVE, Josch	18-52	18-55	20-58	21-50	21-50	23-50
COCHLANGE, Gendelengarten	18-51	18-52	20-51	21-51	21-51	23-51
COCHLANGE, Gemeng	18-51	18-54	20-54	21-54	21-54	23-54
COCHLANGE, Henggart	18-51	18-54	20-58	21-58	21-58	23-58
FLACHEFF, Kiergerdellen	18-51	18-52	20-58	21-58	21-58	23-58
HASSEL, Kiergerdellen	18-52	18-54	20-52	21-52	21-52	23-52
HASSEL, Kiergerdellen	18-52	18-54	20-52	21-52	21-52	23-52
HASSEL, Doring	18-52	18-54	20-54	21-54	21-54	23-54
HULLERLAACH, Felsberg	18-52	18-57	20-54	21-54	21-54	23-54
HULLERLAACH, Gell	18-52	18-54	20-58	21-58	21-58	23-58
HULLERLAACH, Henggart	18-52	18-54	20-58	21-58	21-54	23-54
HULLERLAACH, Kiergerdellen	18-52	18-54	20-58	21-58	21-58	23-58
HULLERLAACH, Doring	18-52	18-52	20-58	21-58	21-58	23-58
KLINGEN, Henggart	18-52	18-54	20-52	21-52	21-52	23-52
KLINGEN, Trappesch	18-52	18-54	20-52	21-52	21-52	23-52
KREITZBAACH, Kiergerdellen	18-52	18-54	20-52	21-52	21-52	23-52
KREITZBAACH, Josch	18-52	18-54	20-54	21-54	21-54	23-54
KREITZBAACH, Kiergerdellen	18-52	18-54	20-58	21-58	21-58	23-58
KREITZBAACH, Josch	18-52	18-54	20-58	21-58	21-54	23-54
KREITZBAACH, Kiergerdellen	18-52	18-52	20-52	21-52	21-52	23-52
LUX (Bossmeng, Henggart)	18-52	18-54	20-58	21-58	21-58	23-58
LUX (Bossmeng, Henggart)	18-52	18-54	20-58	21-58	21-58	23-58
LUX (Bossmeng, Doring Gell)	18-52	18-54	20-58	21-58	21-58	23-58
LUX (Doring, Henggart)	18-52	18-57	20-52	21-52	21-52	23-52

**Exploitant:**  
 02 = CP (Société Anonyme)  
 03 = CP (Société Anonyme)  
 04 = CP (Société Anonyme)  
 05 = CP (Société Anonyme)





## STUDENTENJOB – GROUSS VAKANZ 2021

D’Gemeng Weiler-la-Tour sicht och dëst Joer erëm Studentinnen a Studenten an der Period tëschent dem **19. Juli an dem 10. September 2021**.

Voraussetzung:

- Du hues tëschent 16 a 26 Joer;
- Du wunns an der Gemeng Weiler-la-Tour;
- Du hues nach ni bei eis op der Gemeng geschafft;
- Du bass am Schoulsystem ageschriwwen.

Mir proposéieren Dir dräi Optiounen:

Service Technique	Mutferter Haff	Maison Relais
5 Studenten	2 Studenten	3 Studenten/Animateuren
Schaff zesumme mat eisem Service Technique dobaussen an der Gemeng.	Hëllef am „Atelier thérapeutique et protégé“.	19. – 30. Juli 2021 Animatioun vun de Kanner bei de Summeraktivitéiten.  <i>Mindestalter: 18 Joer</i> <i>Formatioun: Brevet Animateur A</i> <i>Delai: <u>15.04.2021</u></i>

Bass du interesséiert? Da schéck eis deng Demande bis de **7. Mee 2021** per Post oder per E-Mail ([info@weiler-la-tour.lu](mailto:info@weiler-la-tour.lu)) eran.

Bei d’Demande si bäizeleeën:

- Curriculum Vitae
- Formulaire mat der Disponibilitéit (dee fënns du bei eis um Internet Site)
- Certificat de scolarité 2020-2021

Dans les magasins, les transports publics ou ailleurs :

## **NE DONNEZ AUCUNE CHANCE AUX VOLEURS À LA RUSE !**



Nous conseillons :

- **Gardez votre sac à main toujours fermé et ne le perdez pas de vue ;**
- **Utilisez les pochettes intérieures pour les objets de valeur et non pas les poches arrières de votre pantalon ;**
- **Ne vous laissez pas toucher ou serrer dans les bras par des inconnus ;**
- **Ne notez jamais vos codes PIN sur les cartes bancaires et ne gardez pas les codes secrets dans votre portefeuille ;**
- **Protégez-vous des regards indiscrets lorsque vous payez ou lorsque vous retirez de l'argent au distributeur de billets.**

**En général : Soyez vigilant lorsque des inconnus vous approchent. Les voleurs à la ruse et à la tire essaient de détourner votre attention pour pouvoir voler vos objets de valeur !**



# Règlements relatifs aux chiens



Selon l'article 9 du règlement général de police, les propriétaires ou gardiens de chiens doivent éviter que ceux-ci ne salissent par leurs excréments les trottoirs, les voies et places faisant partie d'une zone résidentielle ou d'une zone piétonne, les places de jeux et les aires de jeux et les aires de verdure publiques ainsi que les constructions se trouvant aux abords. Ils sont tenus d'enlever les excréments.

Selon la loi du 9 mai 2008 relative aux chiens, tout chien doit être tenu en laisse:

- à l'intérieur des agglomérations
- dans les transports en commun, dans les parties communes des immeubles collectifs, sur les parkings ouverts au public, sur les stations de service et pendant les manifestations publiques;
- sur les terrains de sport, les pistes cyclables et les parcours sportifs.

Dans tout autre endroit, les détenteurs des chiens sont obligés de garder leur chien sous contrôle et de le reprendre en laisse en cas de besoin.

La Commune de Weiler-la-Tour n'a pas défini des zones de liberté à l'intérieur desquelles les chiens sont dispensés d'être tenus en laisse!

Tous les citoyens sont priés de tenir leurs chiens en laisse à tout moment et de ramasser les excréments de leur chien. Des sacs à déjections canines sont mis à votre disposition à différents points autour de la commune.

## Feierübung zu Weiler-la-Tour 20.03.2021





# COURS DE LUXEMBOURGEOIS

La commune de Weiler-la-Tour propose à ses citoyens des cours de luxembourgeois pour :

- **Débutants**

à partir du 7 octobre 2021 chaque jeudi de 18h30 - 20h30

**150 € pour 25 cours à 2 heures**

- **Intermédiaires**

à partir du 5 octobre 2021 chaque mardi de 18h30 - 20h30

**180 € pour 30 cours à 2 heures**

An orange outline of a computer monitor with a stand.

**Cours à distance  
E-learning**

**COURS AGRÉÉS POUR L'ACQUISITION DE LA NATIONALITÉ LUXEMBOURGEOISE**

A top-down view of a wooden table with various items: a tablet, a smartphone, a pen, a pencil, a cup of coffee, a small potted plant, and several hands reaching in from different people, suggesting a collaborative workspace.

**Inscription jusqu'au 11 juin 2021**  
**info@weiler-la-tour.lu ou 26 61 71 - 1**

Commune de Weiler-la-Tour  
Cours de Luxembourgeois



# SAVE THE DATE!!!

Wéi gutt kenns du Europa??  
Quelles sont tes connaissances de l'Europe??  
How well do you know Europe??

En Europa Quizrallye kënnt...  
Un Rallye-quiz "Europe" viendra...  
A "Europe" rallye-quiz is coming...

**08.05. & 09.05.2021**

Hal d'Aen op!  
Garde les yeux ouverts!  
Keep your eyes open!

Méi Informatiounen kommen no!  
Plus d'informations suivront!  
More information will follow!



# L'espaces

L. SCHLAMMESTEE L - 5773 WEILER-LA-TOUR

**Nouvelle décoration, ambiance chalet et chaleureuse sur deux salles,  
ainsi qu'un lounge/bar et une grande terrasse en pleine nature en été.  
- GRAND PARKING À DISPOSITION -**

## **UN PETIT APERÇU DE NOS SPÉCIALITÉS...**

Pierrade au Boeuf Argentin, Fondue Fromage,  
Fondue Chinoise, Fondue Bourguignonne,  
Raclette Fromage Suisse, Rognons de Veau à la  
Moutarde à l'ancienne Filet de Boeuf Argentin Flambé au  
Poivre Vert, Rib Eye « Jack's Creek » Grillé,  
Filet de Porc Ibérique en Robe de Sérano

**Possibilité de réservation  
de salle privée pour  
mariage, communion,  
baptême ou autre**

## **LIVRAISON ET TAKE AWAY OUVERT 7/7 JOURS**

**TÉL.: +352 378067**

✉ [info@ler.lu](mailto:info@ler.lu)

🌐 [www.ler.lu](http://www.ler.lu)





# FÊTE DES CULTURES



**COVID-19 EDITION**

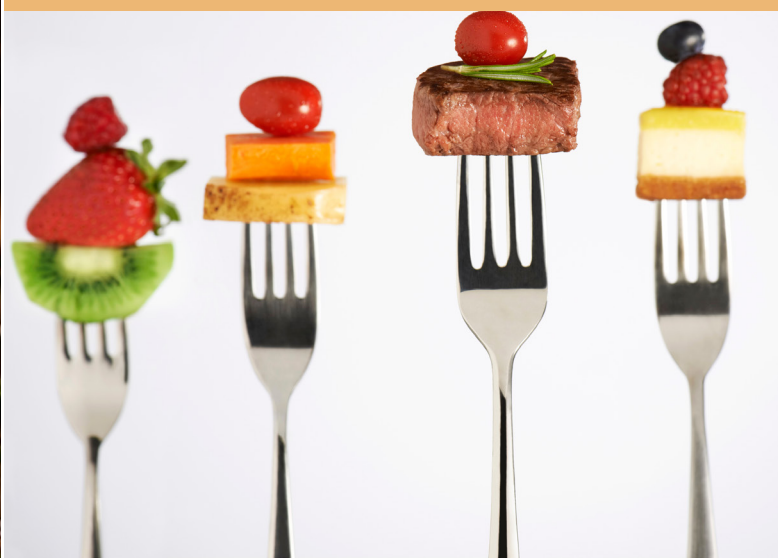
**ON FACEBOOK**  
**09.05.2021**



Schéckt eis Äer Rezepten mat Fotoen an/oder Videoen eran a loosst eis Äert Heemechtsland schmaachen (och Lëtzebuerg)! Deelt mat der ganzer Gemeng eng kulinaresch Spezialitéit aus dem Land wou Dir hierkommt, op dat en Haaptplat, en Dessert oder esouguer e Cocktail ass!

Schéckt se bis den 29.04.2021 op [relationspubliques@weiler-la-tour.lu](mailto:relationspubliques@weiler-la-tour.lu) eran a loosst lech de 9 Mee op eiser Facebook Säit iwwerraschen, wéi eng Rezepten aus wéi enge Länner era geschéckt goufen!

**LOOSST EIS D'VILFALT VUN EISER GEMENG ERVIRHIEWEN!**



**KOMMT MIR DEELEN  
ONS REZEPTE!**

**LET US SHARE  
OUR RECIPES!**

**PARTAGEONS  
NOS RECETTES!**



# Rapport du Conseil Communal du 27 janvier 2021

**Présents :** M. Vincent Reding, bourgmestre; Mme Andrée Colas, M. Bob Wagner, échevins; Mme Corinne Guidoreni, M. Jean Feipel et Mme Nadine Nober, conseillers.

**Absents :** Mme Cécile Hemmen, Mme Claudine Klein, conseillères.

## Approbation de titres de recettes 2020

Le Conseil communal approuve à l'unanimité les titres de recettes de l'année 2020 au montant total de 156.085,23 euros.

**Présents :** M. Vincent Reding, bourgmestre; Mme Andrée Colas, M. Bob Wagner, échevins; Mme Corinne Guidoreni, Mme Claudine Klein, M. Jean Feipel et Mme Nadine Nober, conseillers.

**Absents :** Mme Cécile Hemmen, conseillère.

## Allocation de subsides aux associations locales pour l'année 2021

Le Conseil communal décide à l'unanimité d'allouer les subsides suivants pour l'année 2021 :

Nom de l'association	Subside	Article budgétaire
Fonds Soroptimist Luxembourg asbl	100 €	3/192/648380/99001
Tukwataniise asbl	350 €	3/192/648380/99001
Amicale des Pompiers Hassel/Weiler	650 €	3/320/648110/99001
F.C. Yellow Boys, Weiler	10.000 €	3/825/648110/99001
Badminton Weiler 2000	1.800 €	3/825/648110/99001
Fit a Flott Syren	650 €	3/825/648110/99001
Keeleclub Haassel	650 €	3/825/648110/99001
Weiler Tower Runners	300 €	3/825/648110/99001
Le Cercle d'Aléa	300 €	3/839/648110/99001
Lux-Confrérie des Grands Vins de Bourgogne	100 €	3/839/648110/99001
Fraen vun Haassel/Weiler	650 €	3/839/648110/99001
Senioren 2005	650 €	3/839/648110/99001
Chorale Ste Cécile Syren	650 €	3/839/648110/99001
Chorale Ste Cécile Weiler	650 €	3/839/648110/99001
Weiler Bouwen	650 €	3/839/648110/99001

## Adhésion au Syndicat des Eaux du Centre (SEC) – Approbation

Le Conseil communal approuve à l'unanimité la demande du Collège des bourgmestre et échevins d'adhérer au Syndicat des Eaux du Centre (SEC), L- 5801 Hesperange.

## Informations du Collège échevinal

Le Bourgmestre informe :

Lors de notre dernière séance, Madame la Conseillère Corinne Guidoreni avait posé une question au sujet des « Allocations de vie chère » que la commune alloue aux bénéficiaires de rentes et de pensions et de les ajuster en fonction des besoins actuels. Après concertation du Collège échevinal avec le receveur communal, une version adaptée des « Allocations de vie chère », voir une toute nouvelle proposition de mesures d'abattement pour les ménages qui sont dans le besoin sera proposée au Conseil communal.

Nouveau règlement taxes en matière d'urbanisme : Après vote d'un nouveau règlement taxes par le Conseil communal début 2020, certaines démarches ont été nécessaires au Ministère de l'Intérieur afin de faire avancer le dossier. Une vidéoconférence du 21 janvier 2021 a jusqu'à présent pas donnée de résultats. Le Conseil communal a décidé de faire recours contre la "non-décision" du Ministère de l'Intérieur.

Mariages : A l'occasion des anniversaires de mariage (50, 55, 60...) de nos habitants, le Collège échevinal a décidé d'honorer ces étapes majeures de la vie en leur offrant un cadeau personnalisé au nom de la commune et de les féliciter par une lettre officielle, dans laquelle nous demandons bien évidemment également leur consentement.

Lichten, Heeschchen : Mme la 1ère échevine Andrée Colas : Vu la situation actuelle et les mesures sanitaires en vigueur, une organisation traditionnelle de « Liichten » et « Heeschchen » n'est désormais pas possible. N'ayant malheureusement pas eu de propositions des Ministères concernés, nous avons trouvé, ensemble avec la Présidente de l'École, une solution sympathique afin de préserver cette coutume nationale. Le 2 février, quelques enfants chanteront devant l'école fondamentale les chansons traditionnelles et chaque enfant recevra une petite « Tiitchen », offerte par la commune.

Extension complexe scolaire : Les travaux sont presque terminés, mais nous rencontrons un petit souci au niveau de la communication entre le bureau d'études et le constructeur. Suite à la dernière réunion de chantier, il a été constaté ensemble avec le bureau d'études, un mur humide, câblage mal posé (danger de sécurité) ou des trappes bloquées par des meubles encastrés. Nous avons communiqué ces défauts à l'entreprise de construction qui, après avoir pris connaissance de nos doléances ce matin, a cessé de continuer les travaux.

Jugement civil : Nous avons perdu en première instance au tribunal civil et le tribunal a condamné la commune à payer des dommages et intérêts à la partie adverse. Ce jugement vous a été transmis par le secrétaire communal en date du 19 janvier courant.

Vu les explications et la proposition de notre avocat, vu les explications de notre Ingénieur technicien, le Collège échevinal est d'avis qu'il faudra faire appel au jugement en question. Entendu les explications du Collège des bourgmestre et échevins.

Vu qu'il appartient au Conseil communal d'engager les recours et appels devant les tribunaux, le Collège échevinal met cette décision au vote aux membres présents du Conseil communal.

**Avec trois voix pour et 5 abstentions, le Conseil communal charge le Collège échevinal de relever appel contre le jugement civil rendu le 13 janvier 2021.**

## Dossier du personnel

### Démision d'une aide-éducatrice au 1er février 2021

Le Conseil communal approuve à l'unanimité la démission de Madame Kim Morcinek de son poste d'aide-éducatrice au 1er février 2021

### Contrat de travail service PEDIBUS – Approbation d'un avenant

Le Conseil communal approuve à l'unanimité un avenant au contrat de travail service Pedibus de Madame Maria Miccolis-Brancatelli.

### Nomination d'une éducatrice diplômée à la Maison Relais de la commune de Weiler-la-Tour

Le Conseil communal engage Madame Raquel Muacho Ruivo au poste d'éducatrice diplômée au sein du service des structures d'accueil de la commune de Weiler-la-Tour à partir du 1er février 2021.

### Nomination d'un éducateur diplômé à la Maison Relais de la commune de Weiler-la-Tour

Le Conseil communal engage Monsieur Michel Di Vora au poste d'éducateur diplômé au sein du service des structures d'accueil de la commune de Weiler-la-Tour à partir du 1er février 2021.

### Nomination d'une aide-éducatrice à la Maison Relais de la commune de Weiler-la-Tour

Le Conseil communal engage Madame Anna Montanaro au poste d'aide-éducatrice au sein du service des structures d'accueil de la commune de Weiler-la-Tour à partir du 1er mars 2021.

### Nomination d'un aide-éducateur à la Maison Relais de la commune de Weiler-la-Tour

Le Conseil communal engage Monsieur Thierry Di Bonaventura au poste d'aide-éducateur au sein du service des structures d'accueil de la commune de Weiler-la-Tour à partir du 1er février 2021.

### Nomination d'une aide-éducatrice à la Maison Relais de la commune de Weiler-la-Tour

Le Conseil communal engage Madame Sarah Stefanetti au poste d'aide-éducatrice au sein du service des structures d'accueil de la commune de Weiler-la-Tour à partir du 1er février 2021. (CDD)

## Bericht der Gemeinderatssitzung vom 27. Januar 2021

**Anwesend:** Vincent Reding, Bürgermeister; André Colas, Bob Wagner, Schöffen; Corinne Guidoreni, Jean Feipel und Nadine Nober, Räte.

**Abwesend:** Cécile Hemmen, Claudine Klein, Räte.

### Bewilligung der Einnahmeerklärung 2020

Der Gemeinderat bewilligt einstimmig die vom Bürgermeister und Schöffenrat vorgelegten Einnahmeerklärungen für das Jahr 2020 in Höhe von 156.085,23 Euro.

**Anwesend:** Vincent Reding, Bürgermeister; André Colas, Bob Wagner, Schöffen; Corinne Guidoreni, Claudine Klein, Jean Feipel und Nadine Nober, Räte.

**Abwesend:** Cécile Hemmen, Rätin.

### Zuteilung von Zuschüssen an Ortsverbände für das Jahr 2021

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die folgenden Zuschüsse für das Jahr 2021 zu vergeben:

Nom de l'association	Subside	Article budgétaire
Fonds Soroptimist Luxembourg asbl	100 €	3/192/648380/99001
Tukwataniase asbl	350 €	3/192/648380/99001
Amicale des Pompiers Hassel/Weiler	650 €	3/320/648110/99001
F.C. Yellow Boys, Weiler	10.000 €	3/825/648110/99001
Badminton Weiler 2000	1.800 €	3/825/648110/99001
Fit a Flott Syren	650 €	3/825/648110/99001
Keeleclub Haassel	650 €	3/825/648110/99001
Weiler Tower Runners	300 €	3/825/648110/99001
Le Cercle d'Aléa	300 €	3/839/648110/99001
Lux-Confrérie des Grands Vins de Bourgogne	100 €	3/839/648110/99001
Fraen vun Haassel/Weiler	650 €	3/839/648110/99001
Senioren 2005	650 €	3/839/648110/99001
Chorale Ste Cécile Syren	650 €	3/839/648110/99001
Chorale Ste Cécile Weiler	650 €	3/839/648110/99001
Weiler Bouwen	650 €	3/839/648110/99001

### Mitgliedschaft im Syndicat des Eaux du Centre (SEC) - Genehmigung

Der Gemeinderat stimmt dem Antrag des Schöffenrates auf Beitritt zum Syndicat des Eaux du Centre (SEC), L-5801 Hesperange, einstimmig zu.

### Informationen des Schöffenrats

Der Bürgermeister informiert:

Bei unserer letzten Sitzung hatte die Rätin Corinne Guidoreni eine Frage zu den "Allocations de vie chère" gestellt, die die Gemeindeverwaltung den Empfängern von Pensionen und Renten zuteilt, um sie an die aktuellen Bedürfnisse anzupassen. Als Schöffenrat werden wir uns mit unserem „receveur communal“ beraten, um dem Gemeinderat zu gegebener Zeit eine angepasste Version der "Allocations de vie chère" oder sogar einen völlig neuen Vorschlag von Ermäßigungsmaßnahmen für bedürftige Haushalte vorzulegen.

### Neue Gemeindesteuer (Urbanismus):

Nach der Verabschiedung einer neuen Gemeindesteuer durch den Gemeinderat Anfang 2020 waren im Innenministerium einige Schritte notwendig, um das Dossier voranzutreiben. Eine Videokonferenz am 21. Januar 2021 hat bisher noch keine Ergebnisse erbracht. Der Gemeinderat hat beschlossen, gegen die "Nicht-Entscheidung" des Innenministeriums zu klagen.

**Hochzeiten:** Anlässlich der Hochzeitsjubiläen (50, 55, 60...) unserer Einwohner, hat der Schöffenrat beschlossen, diesen wichtigen Lebensabschnitt mit einem personalisierten Geschenk im Namen der Gemeinde zu würdigen und mit einem offiziellen Schreiben zu gratulieren.

**Lichten, Heeschchen:** André Colas, erste Schöffin: Eine traditionelle Organisation von "Lichten" und "Heeschchen" ist in Anbetracht der aktuellen Situation und der geltenden Gesundheitsmaßnahmen im Moment nicht möglich. Leider haben wir von den betroffenen Ministerien keine Vorschläge erhalten. Dennoch haben wir zusammen mit der Schulpräsidentin eine wohlwollende Lösung gefunden, um diesen nationalen Brauch zu erhalten. Am 2. Februar werden einige Kinder vor der Schule traditionelle Lieder singen und jedes Kind erhält eine kleine "Tiitchen", die von der Gemeinde zur Verfügung gestellt wird.

**Erweiterung des Schulkomplexes:** Die Arbeiten sind fast abgeschlossen, jedoch gab es ein kleines Kommunikationsproblem zwischen dem Planungsbüro und dem Bauunternehmen. Nach dem letzten Meeting mit dem Planungsbüro auf der Baustelle wurden folgende Mängel festgestellt: eine feuchte Wand, schlecht verlegte Leitungen (Sicherheitsrisiko) und durch Einbaumöbel blockierte Luken. Wir haben diese Mängel der Baufirma mitgeteilt, die, nachdem sie heute Morgen von unsere Beschwerden gehört hat, die Fortsetzung der Arbeiten eingestellt hat.

**Zivilurteil:** Wir haben in der ersten Instanz vor dem Zivilgericht verloren und das Gericht hat die Gemeinde zur Zahlung von Schadensersatz an die gegnerische Partei verurteilt. Dieses Urteil wurde Ihnen am 19. Januar 2021 vom „secrétaire communal“ zugestellt.

In Anbetracht der Erklärungen und des Vorschlags unseres Anwalts und in Anbetracht der Erklärungen unseres technischen Ingenieurs ist der Schöffenrat der Meinung, dass es notwendig sein wird, gegen das betreffende Urteil in Berufung zu gehen. Da der Gemeinderat einer Berufung zustimmen muss, stellt der Schöffenrat diese Entscheidung zur Abstimmung an die anwesenden Mitglieder des Gemeinderats.

**Mit drei Ja-Stimmen und fünf Enthaltungen beauftragt der Gemeinderat den Schöffenrat gegen das Zivilurteil vom 13. Januar 2021 in Berufung zu gehen.**

## Personalakten

### Rücktritt einer „aide-éducatrice“ zum 1. Februar 2021

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig den Rücktritt von Frau Kim Morcinek als „aide-éducatrice“.

### Arbeitsvertrag PEDIBUS

Der Gemeinderat genehmigte einstimmig eine Anpassung des Arbeitsvertrages für den Pedibus-Dienst von Frau Maria Miccolis-Brancatelli.

### Ernennung einer „éducatrice diplômée“ in der Maison Relais der Gemeinde Weiler-la-Tour

Der Gemeinderat stellt Frau Raquel Muacho Ruivo ab dem 1. Februar 2021 als „éducatrice diplômée“ für die Kinderbetreuungseinrichtungen der Gemeinde Weiler-la-Tour ein.

### Ernennung eines „éducateur diplômé“ in der Maison Relais der Gemeinde Weiler-la-Tour

Der Gemeinderat stellt Herrn Michel Di Vora ab dem 1. Februar 2021 als „éducateur diplômé“ für die Kinderbetreuungseinrichtungen der Gemeinde Weiler-la-Tour ein.

### Ernennung einer „aide-éducatrice“ in der Maison Relais der Gemeinde Weiler-la-Tour

Der Gemeinderat stellt Frau Anna Montanaro ab dem 1. März 2021 als „aide-éducatrice“ für die Kinderbetreuungseinrichtungen der Gemeinde Weiler-la-Tour ein.

### Ernennung eines „aide-éducateur“ in der Maison Relais der Gemeinde Weiler-la-Tour

Der Gemeinderat stellt Herrn Thierry Di Bonaventura ab dem 1. Februar 2021 als „aide-éducateur“ für die Kinderbetreuungseinrichtungen der Gemeinde Weiler-la-Tour ein.

### Ernennung einer „aide-éducatrice“ in der Maison Relais der Gemeinde Weiler-la-Tour

Der Gemeinderat stellt Frau Sarah Stefanetti ab dem 1. Februar 2021 als „aide-éducatrice“ für die Kinderbetreuungseinrichtungen der Gemeinde Weiler-la-Tour ein (CDD).

**Présents :** M. Vincent Reding, bourgmestre; Mme Andrée Colas, M. Bob Wagner, échevins; Mme Corinne Guidoreni, Mme Claudine Klein et Mme Nadine Nober, conseillers.

**Par audioconférence:** Mme Cécile Hemmen et M. Jean Feipel, conseillers.

**Absents :** M. Carlo Ernst, conseiller. (Excusé)

### Nouvelle fixation de la taxe sur les chiens

Le Conseil communal décide à l'unanimité de fixer à 40€ la taxe annuelle à percevoir sur les chiens et d'appliquer cette nouvelle taxe à partir du 1er janvier 2022.

### Adaptation des mesures sociales d'abattement sur les taxes communales

Le Conseil communal décide à l'unanimité d'appliquer à partir du 1er janvier 2022, et ceci jusqu'à décision contraire du Conseil communal, les mesures sociales d'abattement sur le prix de la consommation d'eau, de la redevance concernant l'utilisation de la canalisation et de la redevance pour l'enlèvement hebdomadaire des ordures ménagères sous réserve d'approbation du Ministère de l'Intérieur.

**Présents :** M. Vincent Reding, bourgmestre; Mme Andrée Colas, M. Bob Wagner, échevins; M. Carlo Ernst, Mme Corinne Guidoreni, Mme Claudine Klein et Mme Nadine Nober, conseillers.

**Par audioconférence:** Mme Cécile Hemmen et M. Jean Feipel, conseillers.

**Absents :** //

### Approbation d'un décompte final – Reprofilage et enduisage des chemins ruraux

Le Conseil communal approuve à l'unanimité le décompte final au montant de 94.241,80 € portant sur le reprofilage et l'enduisage des chemins ruraux aux lieux-dits « Géiestack » et « Stengesbiert » à Weiler-la-Tour.

### Approbation de la convention entre les Administrations communales de Contern et de Weiler-la-Tour – Conditions de l'utilisation de la bineuse/herse sur le territoire communal de Weiler-la-Tour

Le Conseil Communal approuve à l'unanimité, sous réserve d'acceptation de quelques adaptations proposées par le conseiller Carlo Ernst, la convention entre les Administrations communales de Contern et de Weiler-la-Tour, portant sur l'utilisation de la bineuse et de la herse sur le territoire de la commune de Weiler-la-Tour.

### Budget 2021 – Adaptations budgétaires – « Repas sur roues »

Le Conseil communal décide à l'unanimité de voter un crédit supplémentaire de 15.000,00 € sur l'article des recettes ordinaires « 2/223/706060/99001 – Ventes de repas sur roues » du budget de l'année 2021 et de le porter ainsi à 16.000,00 € et il décide aussi de voter un crédit supplémentaire de 15.000,00 € sur l'article des dépenses ordinaires « 3/223/612150/99001 – Frais de repas sur roues » du budget de l'année 2021 et de le porter ainsi à 16.500,00 €.

### Urbanisme - Morcellement d'un terrain sis à Syren

Le Conseil communal marque son accord avec le morcellement des parcelles inscrites à l'Administration du Cadastre sous les numéros 8/2660, 8/2661, 8/2662 et 8/2664, sis à Syren, au lieu-dit « Rue de l'Église ».

### Informations du Collège échevinal

Le Bourgmestre informe :

Situation Covid-19 : Nous remercions les enseignants, les enfants et les parents que le respect des mesures sanitaires soit pris au sérieux et par conséquent nous ne rencontrons jusqu'à présent pas de cas positifs au sein de l'école fondamentale. (depuis la dernière séance du Conseil communal)

Maison des jeunes : La réouverture de la maison des jeunes a eu un impact positif sur les jeunes citoyens de la commune qui ont pu revivre des moments de « normalité » étant donné qu'ils ont pu se réunir, ceci bien évidemment dans le plus haut respect des mesures sanitaires en vigueur.

Anniversaires de mariage : Mme la 1ère échevine Andrée Colas : Suite à une lettre personnelle aux couples concernés, le retour était extrêmement positif et la proposition de rendre visite aux personnes concernées et ainsi honorer leur anniversaire de mariage a été bien reçue.

Projet CARE : La vente des lampions ainsi que la récolte de dons du projet CARE ont généré un montant total de 635 € qui fera l'objet d'un don à une association caritative. Nous remercions tous les participants. Les dons des scouts, de la Bitzéquipe et de CARE seront remis dans le respect des mesures sanitaires.

### Questions des conseillers

**1. Question du Conseiller Jean Feipel : Question évoquée par une habitante de la commune : La possibilité de créer une piste cyclable entre Weiler-la-Tour et Alzingen a déjà été discutée sous l'ancien Collège des bourgmestre et échevins, cette discussion a-t-elle été poursuivie ?**

#### Réponse du Bourgmestre :

Une piste cyclable entre Weiler-la-Tour et Alzingen n'a jamais fait objet de discussions au sein des Collèges échevinaux. Des études de faisabilité ont été achevées pour les trajets entre Syren et Hassel et entre Syren et Hesperange.

**Présents : M. Vincent Reding, bourgmestre; Mme Andrée Colas, M. Bob Wagner, échevins; M. Carlo Ernst, Mme Corinne Guidoreni, Mme Claudine Klein et Mme Nadine Nober, conseillers.**

**Absents : Mme Cécile Hemmen et M. Jean Feipel, conseillers.**

### Commissions consultatives - Nomination d'un secrétaire à la commission d'intégration

Le Conseil communal décide à l'unanimité de nommer Jana Leuenberber comme nouvelle secrétaire de la commission d'intégration

### Dossier du personnel

#### Dossiers du personnel – Prolongation de la nomination du secrétaire communal ff

Le Conseil communal décide à l'unanimité de prolonger la nomination de Monsieur Dirk Wezenberg comme secrétaire communal faisant fonction (ff) du 1er avril 2021 au 30 septembre 2021.

## Bericht der Gemeinderatssitzung vom 17. März 2021

**Anwesend : Vincent Reding, Bürgermeister; Andrée Colas, Bob Wagner, Schöffen; Corinne Guidoreni, Claudine Klein und Nadine Nober, Räte.**

**Per Audiokonferenz: Cécile Hemmen und Jean Feipel, Räte.**

**Abwesend : Carlo Ernst, Rat. (Entschuldigt)**

### Neue Hundesteuer

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die jährliche Hundesteuer auf 40 € festzusetzen. Diese Steuer gilt ab dem 1. Januar 2022.

### Anpassung der sozialen Ermäßigungsmaßnahmen auf die kommunalen Steuern

Der Gemeinderat beschließt einstimmig eine Anpassung der Steuern auf den Wasserverbrauchspreis, die Gebühr für die Benutzung der Kanalisation und die Gebühr für die wöchentliche Abholung von Hausmüll ab dem 1. Januar 2022 dies unter Vorbehalt der Zustimmung des Innenministeriums.

**Anwesend : Vincent Reding, Bürgermeister; Andrée Colas, Bob Wagner, Schöffen; Carlo Ernst, Corinne Guidoreni, Claudine Klein und Nadine Nober, Räte.**

**Per Audiokonferenz: Cécile Hemmen und Jean Feipel, Räte.**

**Abwesend : //**

### Genehmigung einer Schlussrechnung - Reprofilierung und Beschichtung von Landstraßen

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die Schlussrechnung in Höhe von 94.241,80 € für die Reprofilierung und Beschichtung der Wirtschaftswege "Géiestack" und "Stengesbjerg" in Weiler-la-Tour.

### Genehmigung der Vereinbarung zwischen den Gemeindeverwaltungen von Contern und Weiler-la-Tour - Bedingungen für die Nutzung der Maiskappmaschine auf dem Gemeindegebiet von Weiler-la-Tour

Der Gemeinderat genehmigt diese einstimmig, vorbehaltlich von verschiedenen Anpassungen vom Stadtrat Carlo Ernst, die Konvention zwischen den Gemeindeverwaltungen von Contern und Weiler-la-Tour, betreffend den Einsatz der Maiskappmaschine auf dem Gebiet der Gemeinde Weiler-la-Tour.

### Budget 2021 – Budgetäre Anpassungen – « Repas sur roues »

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, einen zusätzlichen Kredit für den Artikel "ordentliche Einnahmen 2/223/706060/99001- Repas sur roues" für den Haushaltsplan für das Jahr 2021 um 15.000,00 € zu ergänzen und damit auf 16.000,00 € zu erhöhen. Der Gemeinderat beschließt ebenfalls einen zusätzlichen Kredit für den Artikel "ordentliche Ausgaben 3/223/612150/99001- Ausgaben für "repas sur roues" des Haushaltsplans für das Jahr 2021 um 15.000,00 € zu ergänzen und damit auf 16.500,00 € zu erhöhen

### Urbanismus - Teilung eines Grundstücks in Syren

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die Teilung der Parzellen 8/2660, 8/2661, 8/2662 und 8/266 in der "Rue de l'Église" in Syren.

### Informationen des Schöffenrats

Der Bürgermeister informiert:

Situation Covid-19: Wir bedanken uns bei den Lehrern, den Kindern und den Eltern, dass die Einhaltung der sanitären Maßnahmen ernst genommen werden und wir dadurch bis jetzt keine positiven Fälle in der Grundschule hatten. (seit der letzten Sitzung des Gemeinderats)

Jugendhaus: Die Wiedereröffnung des Jugendhauses hat sich positiv auf die jungen Bürger der Gemeinde ausgewirkt. Im Rahmen aller Hygienemaßnahmen konnten die Jugendlichen wieder Momente der "Normalität" erleben.

Hochzeitsjubiläen: Erste Schöffin Andrée Colas: Nach einem persönlichen Brief an die betroffenen Paare war die Resonanz äußerst positiv und der Vorschlag, die Bürger zu besuchen und so ihren Hochzeitstag zu ehren, wurde gut angenommen.

CARE-Projekt: Der Verkauf der Laternen und die Spendensammelaktion für das CARE-Projekt erbrachte insgesamt 635 €, die für wohltätige Zwecke gespendet werden. Wir danken allen Teilnehmern. Die Spenden von den Pfadfindern, der Bitzgruppe und CARE werden unter Einhaltung aller Hygienemaßnahmen gespendet.

### Fragen der Gemeinderäte

**1. Frage des Rates Jean Feipel: Frage eines Einwohners der Gemeinde: Wurde die Möglichkeit, einen Radweg zwischen Weiler-la-Tour und Alzingen zu schaffen, die bereits unter dem ehemaligen Schöffenrats diskutiert wurde, fortgesetzt?**

#### Antwort des Bürgermeisters:

Der Radweg zwischen Weiler-la-Tour und Alzingen wurde nie im Schöffenrat diskutiert. Für die Strecken zwischen Syren und Hassel sowie zwischen Syren und Hesperange wurden Durchführbarkeitsstudien erstellt.

**Anwesend :** Vincent Reding, Bürgermeister; Andrée Colas, Bob Wagner, Schöffen; Carlo Ernst, Corinne Guidoreni, Claudine Klein und Nadine Nober, Räte.

**Abwesend:** Cécile Hemmen und Jean Feipel, Räte.

#### **Beratende Kommissionen - Ernennung eines Sekretärs für die Integrationskommission**

Der Gemeinderat ernennt Jana Leuenberger als neue Sekretärin der Integrationskommission.

#### **Personalakten**

##### **Verlängerung der Nominierung des Gemeindesekretärs ff**

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die Nomination von Herrn Dirk Wezenberg zum stellvertretenden Gemeindesekretär (ff) vom 1. April 2021 bis zum 30. September 2021 zu verlängern.

## Jugendhaus Haassel

D'Jugendhaus zu Haassel huet seng Dieren erëm fir d'Jugend aus der Gemeng opgemaach. Ënner Anhaalung vun all de sanitäre Moosname kënnen di Jugendlech erëm eng flott Zäit zesumme genéissen an u sëllegen Aktivitéiten am Haus deelhuefen.



# Aktioun Bloomees

D'Maison relais hunn an Zesummenarbecht mat eise Gemengenaarbechter e flotte Projet "Villeschershäisecher" realiséiert.

D'Aarbechter hunn d'Häisecher gebaut an d'Kanner aus der Maison relais hu se mat vill Léift designt. D'Häisecher gi ronderëm dem Haasseler Chalet opgehaangen. D'Blomeese kënnen hei era nisten an an engems si se eng Moosnam géint den Eichenprozessionsspinner well se hier Raupe friessen.





# Club Senior Syrdall

LU

Hu dir eng Fro, braucht e Renseignement oder wëllt einfach nëmmen e bëssen poteren, dann zéckt net a rufft eis un.

Elleng doheem ass fir deen een oder anneren net esou flott an zesummen ass et méi einfach gutt duerch des Zäit ze kommen.

Gären kënn Dir eis awer och per Mail kontaktéieren.

FR

Vous avez besoin d'un renseignement, vous avez une question ou vous avez simplement envie de bavarder un peu? N'hésitez pas à nous contacter!

Rester seul à la maison peut être difficile pour certains d'entre nous. Ensemble certains moments difficiles sont plus faciles à gérer.

Vous avez aussi la possibilité de nous contacter par courriel.

**Am Moment fannen folgend Aktivitéiten statt**  
**Pour le moment les activités suivantes ont lieu**

**Handy, Tablet & Co**

**Parlons Luxembourgeois**

**Wanderen mam Jeanne**

**Pfotentreff**

**Divers Kueren Online (Zoom)**

**Annuléiert Aktivitéiten gi nogeholl**

**Les activités annulées seront reprises ultérieurement**

**Fir weider Informatiounen rufft eis w.e.g. un!**

**Pour de plus amples informations veuillez nous appeler!**

Tél.: 26 35 25 45 | GSM: 621 768 551 | Mail: [syrdall@clubsyrdall.lu](mailto:syrdall@clubsyrdall.lu)



321, Square Peter Dussmann  
L-5324 Contern



[www.syrdallheem.lu](http://www.syrdallheem.lu)



[www.syrdallheem.lu](http://www.syrdallheem.lu)





**Albert Meyers \* 28. Mai 1958 † 13. Dezember 2020**



**Patrick Morcinek  
\* 16. März 1968  
† 16. April 2020**

D'Gemeng Weiler-la-Tour bedauert den Doud vu senge laangjäurege Mataarbechter dem Här Albert Meyers an dem Här Patrick Morcinek, déi am Joer 2020 verstuerwe sinn. Eis déifste Matgefill un d'Familien an d'Frënn am Numm vum Buergermeeschter, de Schäffen an der ganzer Equipe vun der Gemeng.



# NOUVEAUX ENGAGÉS



**Sebastien Vetter**  
1. Oktober 2020  
aide-éducateur  
Maison relais



**Nadine Koep**  
Weiler-la-Tour  
1. Dezember 2020  
aide-éducatrice  
Maison relais



**Thierry Di Bonaventura**  
1. Februar 2021  
aide-éducateur  
Maison relais



**Sarah Stefanetti**  
1. Februar 2021  
aide-éducatrice  
Maison relais



**Jana Leuenberger**  
Weiler-la-Tour  
1. Januar 2021  
Administration communale



**Christoph Faber**  
Weiler-la-Tour  
1. Januar 2021  
Service technique



**Anna Montanaro**  
Weiler-la-Tour  
1. März 2021  
aide-éducatrice  
Maison relais

## Secrétariat

secretariat@weiler-la-tour.lu

Secrétaire communal (ff)

Dirk Wezenberg

26 61 71- 202

dirk.wezenberg@weiler-la-tour.lu

Jana Leuenberger

26 61 71- 204

jana.leuenberger@weiler-la-tour.lu

Joëlle Demaret

26 61 71- 208

joelle.demaret@weiler-la-tour.lu

Marie-Rose Hengen-Wagner

26 61 71- 208

mr.hengen@weiler-la-tour.lu



Commune Weiler la Tour

## Population

population@weiler-la-tour.lu

Nelson Oliveira

26 61 71- 203

nelson.oliveira@weiler-la-tour.lu

Myriam Jaminet

26 61 71- 205

myriam.jaminet@weiler-la-tour.lu

## Heures d'ouverture

Lundi de 08h30 à 11h30 et de 13h30 à **18h30**

Mardi de 08h30 à 11h30 et de 13h30 à 16h30

Mercredi de 08h30 à 11h30 et de 13h30 à 16h30

Jeudi : fermé au public

Vendredi de 08h30 à 11h30 et de 13h30 à 16h30

## Recette

recette@weiler-la-tour.lu

Steve Sonntag

Receveur communal

26 61 71- 210

steve.sonntag@weiler-la-tour.lu

Lundi de 08h30 à 11h30 et de 13h30 à 16h30

Mardi de 08h30 à 11h30 et de 13h30 à 16h30

Mercredi de 08h30 à 11h30 et de 13h30 à 16h30

Jeudi : fermé au public

Vendredi de 08h30 à 11h30 et de 13h30 à 16h30

## Service technique

technique@weiler-la-tour.lu

Alex Piscitelli

Ingénieur technicien

26 61 71- 221

alex.piscitelli@weiler-la-tour.lu

Jasmin Wilhelm

26 61 71- 222

jasmin.wilhelm@weiler-la-tour.lu

Lundi de 08h30 à 11h30

Mardi de 08h30 à 11h30

Mercredi de 08h30 à 11h30

Jeudi : fermé au public

Vendredi de 08h30 à 11h30

Les après-midis  
seulement  
sur  
rendez-vous  
de  
13h00 à 17h00

**Numéro d'urgence en dehors des heures de bureau 691 66 88 90**

**Numéros  
utiles**

SOS—Appel d'urgence  
Pompiers 112  
Police 113

Assainissement FEIDERT  
Tél: 40 84 48 - 1  
Enlèvement déchets  
encombrants et ferraille

Oeko-Center Hesperange  
Tél: 26 36 67 - 1  
Centre de Recyclage

# Sou schmaacht Lëtzebuerg

Savourez le Luxembourg



Iwwereschung vum Label "Sou schmaacht Lëtzebuerg"

